



CARRIÈRES - CAREERS - KARRIEREN

JEAN-PIERRE MATHEZ

1999
L'autre passion... les chevaux
His other passion... horses
Seine andere Leidenschaft... Pferde
[Photo © Christel Rossner]

Otto SAUTER

LA RAGE DE VAINCRE

THE DETERMINATION TO WIN

DER SIEGESWILLIGE

Embouchure vissée dans la lèvre supérieure, coins de la bouche tirés en arrière, Otto Sauter se retrouve à 20 ans avec une position qui lui interdit tout espoir de carrière...

With his mouthpiece screwed into his top lip, the corners of his mouth drawn back, Otto Sauter found himself at the age of 20 with all hopes of a career apparently denied him...

In die Oberlippe geschraubtes Mundstück, nach hinten gezogene Mundwinkel: Mit 20 Jahren hat Otto Sauter einen Ansatz, der ihm jede Hoffnung auf eine Karriere verwehrt...

POURTANT, tout avait bien commencé. Né en 1961 à Tengen près du Lac de Constance, à l'extrême sud de l'Allemagne, Otto est initié dès son plus jeune âge au chant et au solfège par sa mère, soprano professionnelle, tandis que son père, commerçant prospère, allait lui faire partager ses deux passions: l'élevage de chevaux et la trompette dont il jouait avec la fanfare du lieu.

- *J'avais à peine quatre ans et demi lorsque mon père m'a offert une trompette. Quelques années plus tard, j'ai rejoint mon père à la fanfare et à sept ans, j'ai joué pour la première fois le Carnaval de Venise en public.*

Dès lors, Otto étudie en privé avec Hinrich Wilkens, un trompettiste professionnel originaire de Brême, élève de Heinrich Täubig (grand maître de la trompette allemande d'avant-guerre). Wilkens, blessé durant la guerre avait été soigné dans la région avant de tomber amoureux de son infirmière...

- *Jusqu'à mes 16 ans, Wilkens m'a fait travailler intensivement la méthode Arban. J'avais reçu une trompette Bach en Sib et une Getzen Mib pour les airs de bravoure de Theodor Hoch ou Hora Staccato, Teufelszunge (Coup de langue du diable), et autres que j'adorais jouer avec la fanfare. Je ne sais pas trop comment c'est venu, mais j'ai développé un détaché simple que je peux tenir en doubles-croches jusqu'à 164 à la noire. Cette musique populaire représentait mon univers musical et j'avais pour idole Walter Scholz, le virtuose du genre.*

Des airs de bravoure à la musique classique

Les prouesses de notre jeune virtuose lui valurent une incontestable célébrité régionale, mais son entourage garde raison et le guide vers Claude Rippas, musicien et pédagogue hors pair, aujourd'hui à la *Musikhochschule* de Zurich. Après une année de préparation en privé, Otto Sauter étudiera de 1977 à 1984, dans la classe de trompette de Rippas au Conservatoire de Winterthur, en Suisse, où il obtiendra ses diplômes.

- *A Winterthur, j'ai également pris 6 semestres de leçons de chant très bénéfiques. Claude Rippas m'a fait découvrir la musique classique et je me suis équipé en conséquence avec une trompette Bach en Ut et une Schilke piccolo. Il m'a fait travailler les méthodes de transposition de Stegmann et de Bordogni, les études de Brandt, Charlier, Bitsch et la musique*

AND YET everything had begun so well. Born in 1961 in Tengen, near Lake Constance, down in the south of Germany, Otto received his first lessons in music and singing at a very early age from his mother, a professional soprano, while his father, a prosperous tradesman, passed on to him his own two passions: horse breeding and the trumpet, which he played in the local wind band.

- *I was not yet four and a half years old when my father gave me my first trumpet and I was soon playing beside my father in the band. When I was seven I played the "Carnival of Venice", my first appearance in public.*

After that Otto became a private pupil of Hinrich Wilkens, a professional trumpet player originally from Bremen and a pupil of Heinrich Täubig (a great German trumpeter of the pre-war years). Wounded during the war, Wilkens had been cared for in that part of the country and had fallen in love with his nurse...

- *Until I was 16 Wilkens kept me working hard on Arban's method for trumpet. By now I had a Bach trumpet in Bb and a Getzen in Eb for the bravura pieces by Theodor Hoch or the Hora Staccato, the Teufelszunge (Devil's Tongue), and other works I loved to play with the band. I don't exactly know how it came about, but I have developed the ability to single tongue sixteenth notes at a speed of 164 the quarter note. This popular music was my musical world and my idol was Walter Scholz, the virtuoso of this genre.*

From bravura airs to classical music

The brilliance of this young virtuoso earned him undeniable fame in his home region, but his family and friends remained level-headed, putting him in touch with Claude Rippas, outstanding musician and teacher, now at the *Musikhochschule* in Zurich. For a preparatory year Otto Sauter had private tuition before embarking on his studies in Claude Rippas's trumpet class from 1977 to 1984 at the *Conservatoire* in Winterthur, Switzerland, from where he also graduated.

- *At Winterthur, I also took singing lessons for 6 semesters, which were extremely valuable. It was Claude Rippas who introduced me to classical music, so I then acquired a Bach trumpet in C and a Schilke piccolo trumpet. He made me work at the Stegmann and Bordogni transposition methods, the studies by Brandt, Charlier and Bitsch and French*

DABEI hatte alles so schön begonnen: Die Mutter, eine professionelle Sopranistin, bringt Otto - geboren 1961 in Tengen nahe dem Bodensee, ganz unten in Süddeutschland - schon im zartesten Alter Gesang und Musiklehre bei, der Vater, ein prosperierender Landwirt, vermittelt ihm seine zwei Leidenschaften: Pferdezucht und Trompette, welche er selbst in der örtlichen Blaskapelle spielte.

- *Ich war knappe viereinhalb, als mein Vater mir eine Trompette schenkte. Mit sieben Jahren spielte ich erstmals öffentlich den Karneval von Venedig und sass in der Blaskapelle neben meinem Vater.*

Von da an nimmt Otto Privatunterricht bei Hinrich Wilkens, einem Berufstrompeter aus Bremen und Schüler des grossen deutschen Trompetenmeisters der Vorkriegszeit Heinrich Täubig. Wilkens war im Krieg verletzt und in dieser Gegend gepflegt worden - und verliebte sich in seine Krankenpflegerin...

- *Bis 16 Jahre nahm ich mit Wilkens intensiv die Arban-Schule durch. Ich hatte eine B-Trompete "Bach" und eine "Getzen" in Es für die Bravourarien von Theodor Hoch oder Hora Staccato, Teufelszunge und andere bekommen, die ich schrecklich gerne mit der Blaskapelle spielte. Ich weiss nicht, wie es kam, aber ich habe ein*

1971 - Tengen

→ Otto & Franz Sauter



française de Bozza, Tomasi et autres, en plus des classiques de Haydn et de Hummel, évidemment. Mais il y avait un problème. Mes performances étaient très irrégulières. Si j'avais joué 5-6 heures un jour, il arrivait que le lendemain rien n'aille plus. Malgré un entraînement soutenu, la tessiture et l'endurance restaient fragiles. Tant que j'étais le plus jeune de la classe, j'ai gardé confiance en moi, me disant que "ça allait venir". Mais le jour où je me suis retrouvé l'ainé sans que les choses ne s'arrangent, un immense doute m'envahit.

L'épreuve de la réadaptation

Otto a 20 ans, le moral dans les talons. Il s'inscrit à un cours de Bo Nilsson à Bad Säckingen où il s'entend dire: "Tu as du talent, mais si tu ne changes pas ton embouchement, tu n'as aucune chance de progresser"! Pour Otto, ces paroles sont inacceptables. Il se renfrogne. Quelques mois plus tard, en 1982, il doit jouer un thème et variations de Herbert Clarke pour une audition au Conservatoire, le genre de musique qui lui va pourtant comme un gant. Rongé par le doute, il se porte malade afin d'échapper à l'épreuve.

- Là, j'ai compris que j'étais à la croisée des chemins. Je me suis abstenu de jouer durant les deux mois de vacances avant de reprendre en faisant systématiquement ce que Bo Nilsson avait prôné durant son cours: du buzz, rien que du buzz sans instrument, devant un miroir, jusqu'à ce que je parvienne à contrôler ma musculature. A partir de là, j'ai radicalement changé l'embouchure de position. Début 1983, je suis allé 6 mois à Malmö en Suède pour travailler avec Bo

1979 - Winterthur

Dans la classe de trompette de Claude Rippas
The trumpet class of Claude Rippas
In der Trompetenklasse Claude Rippas



1986/87 - Paris avec/with/mit Pierre Thibaud
Travail de forçat/ Demanding sessions/ Fronarbeit

works by Bozza, Tomasi and others, as well as the classical repertoire by Haydn and Hummel, of course. But there was a problem. My playing became very erratic. I could play for 5 or 6 hours one day, and next day nothing worked. In spite of constant practice, my range and stamina remained weak. So long as I was still the youngest in the class I retained my self-confidence, telling myself "it'll come", but the day I found that I was the oldest, and things hadn't improved, I was overcome with self-doubt.

The ordeal of rehabilitation

Now aged 20, his morale at rock bottom, Otto enrolled in Bo Nilsson's course at Bad Säckingen and was told, "You have got talent, but unless you change your embouchure, you will never make any progress"! Otto would not accept this and responded with a scowl. Some months later in 1982 he was to play a theme and variations by Herbert Clarke for an audition at the Conservatoire, the kind of music that suited him down to the ground. Tormented by doubt he deliberately stayed off sick in order to miss the audition.

- It was then that I knew I was at a crossroads. For the two months of vacation I refrained from playing altogether, and when I did start again I concentrated on systematically practising what Bo Nilsson had advocated during his course: buzzing, just buzzing without the instrument, in front of a mirror, until I was able to control my muscle set-up. From that

einfaches Detaché entwickelt, das ich in Sechzehnteln bis zu 164 die Viertel halten kann. Diese populäre Musik war mein musikalisches Universum; mein Vorbild war Walter Scholz, der Virtuose der Gattung.

Von Bravourarien zur klassischen Musik

Die Leistungen des jungen Virtuosen machen ihn auf regionaler Ebene zweifellos bekannt, aber seine Umgebung bewahrt einen kühlen Kopf und orientiert ihn zu dem hervorragenden Musiker und Pädagogen Claude Rippas (heute an der Musikhochschule Zürich). Nach einem Jahr privater Vorbereitung studiert Otto von 1977-1984 in Rippas' Trompetenklasse am Konservatorium Winterthur in der Schweiz, wo er seine Examen ablegt.

- In Winterthur habe ich auch 6 Semester sehr nützlichen Gesangsunterricht genommen. Claude Rippas hat mich mit der klassischen Musik bekannt gemacht, und ich besorgte mir dementsprechend eine Bach in C und eine Schilke Piccolo. Er gab mir die Transpositionsschulen von Stegmann und von Bordogni, die Etüden von Brandt, Charlier, Bitsch und die französische Musik von Bozza, Tomasi u.a., neben den Klassikern von Haydn und Hummel, selbstverständlich. Aber es gab da ein Problem. Meine Leistungen waren sehr unregelmässig. Wenn ich an einem Tag 5-6 Stunden gespielt hatte, kam es vor, dass am nächsten Morgen gar nichts mehr ging. Trotz gründlichen Übens blieben Spielumfang und Ausdauer labil.

Nilsson afin d'être certain que mon changement de position était correct. Nilsson m'a consacré chaque jour 3 à 4 heures, me faisant travailler Maggio, Stamp, Colin et Caruso. Ce fut très fructueux et spectaculaire. En mai 1983 j'ai obtenu le diplôme d'enseignement à Winterthur en jouant Tomasi, J. Haydn, Michael Haydn et une oeuvre de Bosic.

Le pouvoir de la volonté

Otto Sauter comprend qu'il est sur le bon chemin et décide de passer en alternance un mois chez Bo Nilsson (technique et trompette piccolo) et un mois chez Claude Rippas pour la littérature. En 1984 il réussit ses examens supérieurs (diplômes d'orchestre et de virtuosité) et passe 1^{er} trompette de l'Orchestre suisse des jeunes. Un an plus tard, Bo Nilsson lui recommande de consolider sa nouvelle manière de jouer en allant travailler avec Pierre Thibaud à Paris. Ce qu'il fera avec acharnement de fin 1985 à fin 1987.

– *Thibaud a totalement réorganisé ma façon de travailler sur la base d'une discipline de fer: application très stricte des mises-en-train de Carmine Caruso [Musical Calisthenics for Brass, Columbia Publ.], pratique correcte des notes pédales et séances de forçat sur le répertoire français (Desenclos, etc.). C'est à partir de cette routine que s'est développée ma discipline professionnelle et corporelle. Thi-*

point I radically changed the position of my mouthpiece. In early 1983 I went to Sweden to study with Bo Nilsson in Malmö for 6 months, in order to be sure I had done the right thing by changing position. Nilsson devoted 3 to 4 hours a day to me, making me work on routines by Maggio, Stamp, Colin and Caruso, with positive and spectacular results. In May 1983 I was awarded my teaching diploma in Winterthur after performing Tomasi, J. Haydn, Michael Haydn and a piece by Bosic.

The power of the will

Otto Sauter knew he was on the right road and decided to alternate monthly between Bo Nilsson (for technique and piccolo trumpet) and Claude Rippas for trumpet repertoire. In 1984 he passed his advanced examinations (diplomas in orchestral and virtuoso solo playing) and was appointed 1st trumpet in the Swiss Youth Symphony Orchestra. A year later, on Bo Nilsson's advice, he went to Paris to consolidate his new playing technique with Pierre Thibaud. This he did with whole-hearted determination from the end of 1985 to the end of 1987.

– *Thibaud completely reorganized my practice habits based on rigid discipline: the strict application of routines by Carmine Caruso [Musical Calisthenics for Brass, Columbia Publ. (Hollywood, CA,*

Solange ich der Klassenjüngste war, blieb ich zuversichtlich und sagte mir: "Das wird schon kommen". Als ich aber eines Tages der älteste war, ohne dass die Dinge sich gebessert hatten, befielen mich riesige Zweifel.

Die Prüfung des Umgewöhnens

Otto ist 20, seine Moral unter Null. Er meldet sich zu einem Kurs bei Bo Nilsson in Bad Säckingen an, wo er zu hören bekommt: "Du bist begabt, aber wenn du deinen Ansatz nicht änderst, hast du keinerlei Chance weiterzukommen!". Für Otto sind diese Worte inakzeptabel; er hüllt sich in Schweigen. Einige Monate später, 1982, an einem Schülerkonzert am Konservatorium, muss er ein Thema mit Variationen von Herbert Clarke spielen - eine Art von Musik, die ihm eigentlich passt wie angegossen. Doch der Zweifel nagt, er meldet sich krank, um der Prüfung zu entgehen.

– *Da realisierte ich, dass ich am Scheideweg stand. In den zwei Ferienmonaten*

1988 - Philharmonisches
Staatsorchester Bremen
→ Otto Sauter & Rudolf Köpp (tps)





1995 - Ten of The Best

→ Bo Nilsson, Günter Lenz (cb), Pierre Thibaud, Claes Strömblad, Allen Vizzutti, Rudolf Köpp, Hermann Mutschler, Larry Elam, Timofey Dokschidzer, Roland Johannson, Otto Sauter, Christer Nilsson, Claude Rippas.

1994 - Bremen, Otto Sauter & Dr. Franz Böhmert

**Création de la Trompetenakademie
Setting up of the Trompetenakademie
Gründung der Trompetenakademie**

baud m'a également fait changer d'embouchures et ce fut tout aussi profitable. En octobre 1987, Otto se prépare pour l'audition de la place de trompette solo au Philharmonisches Staatsorchester de Brême. Coup du sort: alors qu'il fait un remplacement avec l'Orchestre de Mannheim à l'occasion d'un concert à Toulon, on lui vole, juste avant le concours, toutes ses trompettes et embouchures. Il arrive désemparé à Brême avec une trompette Monke en Sib prêtée et

1979]], correct practice of pedal notes and demanding sessions on the French repertoire (Desenclos, etc.). This was a regime that enabled me to develop my professional and physical discipline. At the same time Thibaud made me change mouthpieces, which also proved to be very beneficial.

In October 1987 Otto was preparing to audition for the position of solo trumpet with the *Philharmonisches Staatsorchester* in Bremen when fate intervened: He was doing a gig with the Mannheim Orchestra for a concert in Toulon when someone stole all his trumpets and mouthpieces a few days before the audition. He arrived in Bremen in a distraught state, with a borrowed Monke Bb trumpet and an old spare mouthpiece. He played like someone who has nothing to lose, and...was offered the position.

Fireworks in Bremen

In January 1988 Otto Sauter left for Bremen, settled into his role as a member of the symphony orchestra and the following year was teaching at the *Musikhochschule* in the city.

verzichtete ich aufs Trompetespielen, und als ich wieder begann, tat ich systematisch das, was Bo Nilsson in seinem Kurs gepredigt hatte: Buzzer, nur Buzzer, ohne Instrument, vor einem Spiegel, bis es mir gelang, meine Muskulatur zu kontrollieren. So habe ich den Mundstückansatz radikal geändert. Anfang 1983 ging ich während 6 Monaten zu Bo Nilsson nach Malmö in Schweden, um sicher zu sein, dass mein Ansatz korrekt war. Nilsson widmete mir 3-4 Stunden täglich, nahm mit mir Maggio, Stamp, Colin und Caruso durch. Das war sehr fruchtbar und spektakulär. Im Mai 1983 machte ich das Lehrdiplom in Winterthur: Ich spielte Tomasi, J. Haydn, Michael Haydn und ein Werk von Bosis.

Wo Wille ist...

Otto Sauter versteht, dass er auf dem richtigen Weg ist und beschliesst, abwechselnd einen Monat bei Bo Nilsson Technik und Piccolotrompete und einen Monat bei Claude Rippas Literatur zu studieren. 1984 legt er die höheren Diplome ab (Konzertreife- und

une embouchure de rechange quelconque. Il joue comme quelqu'un qui n'a plus rien à perdre et... obtient la place.

Feux d'artifices à Brême

En janvier 1988, Otto Sauter s'installe à Brême, s'initie à son rôle symphonique et un an plus tard enseigne à la *Musikhochschule* du lieu. Sorti de l'ornière, confiance retrouvée, Otto le fonceur, le volontaire, imagine créer un centre d'animation et d'enseignement où puisse être proposé tout ce qu'il avait été contraint d'aller chercher à gauche et à droite. En 1990, avec six personnalités locales dévouées aux arts et en particulier à la musique, il fonde une société qui mettra sur pied, dès 1991, les Journées de la Trompette (*Trompetentage*), un festival exceptionnel de concerts réunissant de très grands trompettistes de toutes nationalités qui donnent en même temps des cours de maître. Avec quelques-unes des célébrités qu'il invite à Brême, il va fonder "Ten of the Best" ["Dix parmi les meilleurs", avec Claude Rippas, Bo Nilsson, Larry Elam, Miroslav Kejmar, Rudolf Köpp, Kenji Tamiya, Allen Vizzutti, Franz Wagnermeyer, Joakim Wangendahl, avec parfois des remplaçants de luxe] un ensemble de trompettes qui a ses heures de gloire en Europe et au Japon et avec lequel il réalise également des CD pour EMI.

Otto Sauter se spécialise à la trompette piccolo, un instrument qui lui sied particulièrement bien. Commence alors sa carrière de soliste grâce à sa maîtrise prodigieuse de l'aigu et de l'endurance. Son jeu dans le 2^e Concerto brandebourgeois ou dans le Concerto de Richter stupéfient et soulèvent l'enthousiasme du public. Nouveau défi, il va chercher les oeuvres encore plus périlleuses (Molter, von Reutter, L. Otto, Riepel, Fasch, etc.) du répertoire baroque méconnu - en grande partie de la collection Robert L. Minter - pour les faire découvrir en concert.

En 1994, secondé par son ami, le Dr Franz Böhmert, il fonde la *Trompetenakademie* de Brême avec l'idée d'offrir un enseignement international complet de trois ans à une douzaine de jeunes trompettistes de talent, sélectionnés sur concours aux Etats-Unis, au Japon et en Europe grâce à quelques professeurs réguliers, entourés de maîtres invités. Une idée d'une grande générosité. Comme dix ans plus tôt, lorsqu'il lutta pour corriger son embouchement, Otto Sauter va se battre durant 10 ans pour tenter stabiliser cette institution. Un jour les caisses sont vides et on découvre avec effroi que c'était l'oeuvre d'un comptable

With his natural drive and determination, now no longer in a rut and his confidence restored, Otto conceived the idea of an arts and education centre which would house under one roof all those opportunities that he been forced to seek out in many different places. In 1990 he joined with six local people dedicated to the arts, and music in particular, and founded a society to set up the *Trompetentage* (Trumpet Days), an exceptional festival of concerts bringing together outstanding trumpeters of all nationalities, who would also give masterclasses. With some of the famous names he invited to Bremen he went on to form "Ten of the Best" (Claude Rippas, Bo Nilsson, Larry Elam, Miroslav Kejmar, Rudolf Köpp, Kenji Tamiya, Allen Vizzutti, Franz Wagnermeyer, Joakim Wangendahl, with other stars sometimes standing in), a trumpet ensemble that has its hours of glory in Europe

1999 - Otto Sauter
[Photo: R. Schwerfner]



Solistendiplom) und wird 1. Trompeter des Schweizer Jugendorchesters. Ein Jahr später empfiehlt ihm Bo Nilsson, seine neue Spielart bei Pierre Thibaud in Paris zu konsolidieren. Das tat er verbissen von Ende 1985 bis Ende 1987.

- *Thibaud hat auf Grund eiserner Disziplin meinen Arbeitsstil völlig neu organisiert: sehr strenge Anwendung der Einspielübungen von Carmine Caruso [Musical Calisthenics for Brass, Columbia Publ.], korrekte Praxis der Pedaltöne und Frontarbeit am französischen Repertoire (Desenclos etc.). Auf dieser Routine hat sich meine professionelle und körperliche Disziplin entwickelt. Thibaud veranlasste auch einen Mundstückwechsel, was mir genauso gut tat.*

Im Oktober 1987 bereitet sich Otto auf das Probespiel für die Solotrompetenstelle am Philharmonischen Staatsorchester Bremen vor. Schlag des Schicksals: Als er beim Mannheimer Orchester für ein Konzert in Toulon aushilft, werden ihm knapp vor dem Wettbewerb alle seine Trompeten und Mundstücke gestohlen. Ratlos kommt er mit einer geliehenen Monke B-Trompete und irgendeinem Ersatzmundstück nach Bremen. Da spielt er wie einer, der nichts mehr zu verlieren hat... und bekommt die Stelle.

Feuerwerke in Bremen

Im Januar 1988 lässt Otto Sauter sich in Bremen nieder, spielt sich in seine neue symphonische Rolle ein und unterrichtet ein Jahr später an der hiesigen Musikhochschule. Die Schwierigkeiten hinter sich, mit neuem Vertrauen, beschliesst Otto der Draufgänger, der Willensstarke, ein Veranstaltungs- und Unterrichtszentrum zu schaffen, wo das alles angeboten wird, was er sich links und rechts hatte zusammensuchen müssen. 1990 gründet er mit sechs kunst- und vor allem musikbeflissenen lokalen Persönlichkeiten eine Gesellschaft, die ab 1991 die Trompetentage veranstaltet - ein ausserordentliches Konzertfestival mit hervorragenden Trompetern aller Staatsangehörigkeiten, die gleichzeitig auch Meisterkurse erteilen. Mit einigen dieser prominenten Gäste gründet er "Ten of the Best" ["Zehn unter den Besten" mit Claude Rippas, Bo Nilsson, Larry Elam, Miroslav Kejmar, Rudolf Köpp, Kenji Tamiya, Allen Vizzutti, Franz Wagnermeyer, Joakim Wangendahl, manchmal auch Luxus-Ersatzleuten], ein Trompetenensemble, das seine Blütezeit in Europa und Japan erlebt und mit dem er auch CDs für EMI einspielt.

Contact/ Kontakt

Otto Sauter
 c/o Sabine Kierdorf
 media & eventservice
 Brandsackerstr. 10
 DE-40764 Langenfeld, Germany
 Tel. +49-[0]2173-980 742
 Fax +49-[0]2173-980 743
 Sabinekiendorf@t-online.de
 www.ottosauter.de

indélicat qui a mené grande vie avec ce précieux argent avant de mettre fin à ses jours. Otto et ses amis de Brême tenteront de redresser la barre en comblant le (gros) trou de leur poche. Mais Otto Sauter joue de plus en plus en soliste et ses incessants voyages aux quatre coins du monde et ses préoccupations avec l'Académie lui prennent tout son temps. En 1998, après la 8^e édition de ses *Trompetentage*, il se résout à quitter l'orchestre.

– *Grâce aux Trompetentage et à l'Académie, j'ai pu observer, écouter et discuter avec des musiciens exceptionnels tels que les jazzmen Arturo Sandoval, Dizzy Gillespie, Maynard Ferguson ou les grands classiques Maurice André, Timofei Dokschidser, Thomas Stevens et bien d'autres encore. Ces contacts ont été extrêmement bénéfiques, parfois plus que de longues heures de leçons...*

En 1997 Otto Sauter enregistre son répertoire baroque avec le MDR [orchestre de la radio] de Leipzig pour 3 CD prévus avec la marque GIB, qui n'en sortira finalement qu'un avant de fermer boutique. Un an plus tard, il signe chez EMI Classics pour une nouvelle série.

Tout va bien pour lui avec la trompette et ses 100 à 150 concerts annuels. Mais avec l'Académie de Brême, il patauge dans un dédale administratif ingérable. En 2002 l'organisation est officiellement dissoute.

Nouveau départ, nouveau défi

La disparition de l'Académie de Brême n'a pas été facile à digérer pour Otto Sauter, mais de nouveaux projets n'ont pas tardé à surgir dans son esprit fonceur:

– *Je n'ai pas complètement renoncé, car je crois que cette formule d'enseignement - avec de multiples maîtres aux différentes spécialités pour le même instrument - a plus d'avenir que ce qu'offrent les anciennes institutions. Mais je vais repenser mon projet et probablement orienter*

and Japan, and with whom he records CDs for EMI.

Otto Sauter specializes on the piccolo trumpet, an instrument that suits him particularly well. His career now took off seriously thanks to his phenomenal mastery of the high register and stamina. His performances of the 2nd Brandenburg Concerto or the Concerto by Richter astounded and delighted audiences. His new challenge was to seek out the even more hazardous works of the little-known baroque repertoire (Molter, von Reutter, L. Otto, Riepel, Fasch, etc.) - many of them contained in the Robert L. Minter collection - and to play them in concert.

In 1994, with the support of his friend Dr Franz Böhmert, he founded the Bremen *Trompetenakademie* (Trumpet Academy), which offered a full three-year international study programme to a dozen gifted young trumpet players, selected by competition in the United States, Japan and Europe, with the help of a number of regular teachers and other specialists by invitation. An idea of great generosity. Just as when, 10 years earlier, he struggled to correct his embouchure, Otto Sauter would now fight in his effort to ensure a stable existence for the Academy. But one day the coffers were empty, and they found to their horror that a dishonest accountant had used the precious funds to support an expensive lifestyle, before committing suicide. Otto and his Bremen friends attempted to get things back on an even keel by digging in to their own pockets. But Otto Sauter had increasing commitments as soloist, and his constant journeys to all parts of the globe, and his worries over the Academy, filled all his waking hours. In 1998 after the 8th *Trompetentage* he decided to quit the orchestra.

– *Through the Trompetentage and the Academy I had the opportunity to observe, listen to and talk with outstanding musicians such as the jazz players Arturo Sandoval, Dizzy Gillespie, Maynard Ferguson or the great classical trumpeters Maurice André, Timofei Dokschidser, Thomas Stevens, and many others besides. These contacts have been extremely valuable, sometimes even more so than the long hours of tuition...*

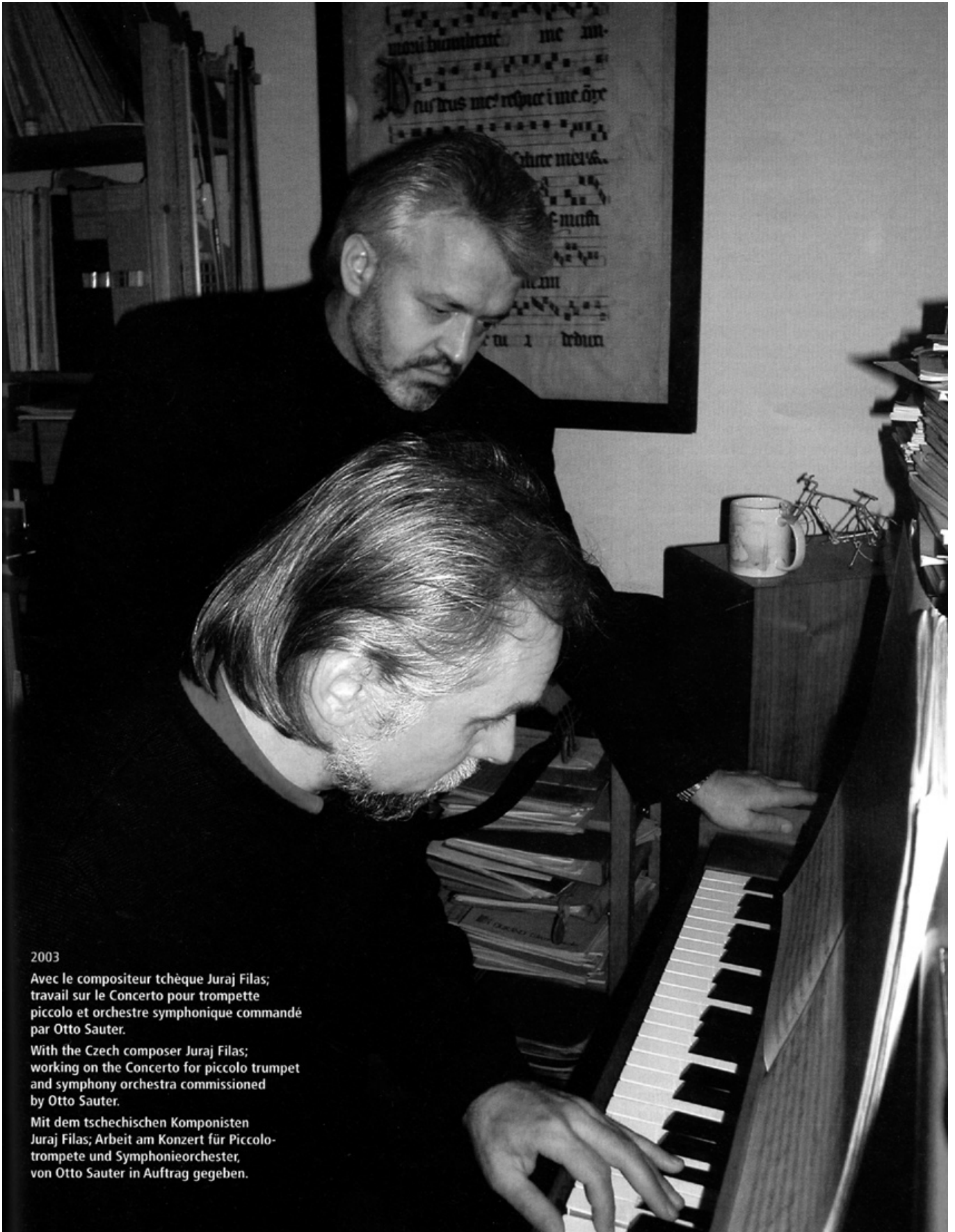
In 1997 Otto Sauter recorded his baroque repertoire with the MDR [radio orchestra] of Leipzig for a projected 3 CD set under the GIB label, of which only one was issued before it closed down. The following year he signed up with EMI for a new series.

Otto Sauter spezialisiert sich auf Piccolotrompete, ein Instrument, das ihm besonders gut liegt. Nun beginnt seine Solistenkarriere dank seiner stupenden Meisterung der Ausdauer und der hohen Lage. Seine Interpretation des 2. Brandenburgischen Konzerts oder des Konzerts von Richter verblüfft und schlägt beim Publikum ein. Eine neue Herausforderung: Er holt noch gewagtere Werke [Molter, von Reutter, L. Otto, Riepel, Fasch etc.] aus dem unbekanntem Barockrepertoire - grossteils aus der Sammlung Robert L. Minter - und stellt sie in Konzerten vor.

1994, mit Unterstützung seines Freundes Dr. Franz Böhmert, gründet er die Trompetenakademie Bremen mit der Idee, einem Dutzend junger, begabter, in Wettbewerben in den USA, Japan und Europa ausgewählter Trompeter eine umfassende internationale dreijährige Ausbildung bei einigen regulären und verschiedenen Gastprofessoren zu bieten - eine extrem grossherzige Idee. Wie zehn Jahre zuvor, als er um seine Ansatzkorrektur kämpfte, setzt sich Otto Sauter auch hier 10 Jahre lang ein und versucht, diese Institution zu stabilisieren. Eines Tages sind die Kassen leer - mit Entsetzen entdeckt man, dass ein ehrloser Buchhalter das wertvolle Geld lebemännlich veruntreut und sich schliesslich das Leben genommen hat. Otto und seine Bremer Freunde versuchen, die Lage zu retten, indem sie das (tiefe) Loch aus eigener Tasche begleichen. Otto Sauter tritt immer öfter solistisch auf und seine beständigen Reisen in alle Welt und seine Sorgen mit der Akademie füllen seine Zeit reichlich aus. 1998, nach der 8. Auflage der *Trompetentage*, beschliesst er, das Orchester zu verlassen.

– *Dank der Trompetentage und der Akademie konnte ich herausragende Musiker beobachten, hören und mit ihnen diskutieren, etwa die Jazzmusiker Arturo Sandoval, Dizzy Gillespie, Maynard Ferguson oder die grossen Klassiker Maurice André, Timofei Dokschidser, Thomas Stevens und noch viele andere. Diese Kontakte waren ausserordentlich fruchtbar, manchmal mehr als lange Unterrichtsstunden...*

1997 spielt Otto Sauter mit dem Rundfunkorchester MDR Leipzig sein Barockrepertoire ein; geplant sind 3 CDs der Marke GIB, welche jedoch nur eine herausbringt bevor sie Pleite geht. Ein Jahr darauf unterschreibt er exklusiv für eine neue Serie bei EMI Classics. Mit 100-150 Konzerten pro Jahr geht es ihm mit seiner Trompete gut. Aber mit der Trompetenakademie verheddert er sich in aus-



2003

Avec le compositeur tchèque Juraj Filas;
travail sur le Concerto pour trompette
piccolo et orchestre symphonique commandé
par Otto Sauter.

With the Czech composer Juraj Filas;
working on the Concerto for piccolo trumpet
and symphony orchestra commissioned
by Otto Sauter.

Mit dem tschechischen Komponisten
Juraj Filas; Arbeit am Konzert für Piccolo-
trompete und Symphonieorchester,
von Otto Sauter in Auftrag gegeben.

Discipline de vie et condition physique d'Otto Sauter

- Il n'y a pas de trompettiste qui soit fort dans tous les domaines de la musique. Chacun a un domaine personnel, privilégié, qu'il doit découvrir s'il veut se réaliser pleinement.
- La base de mon pensum c'est la régularité absolue. Jour après jour, année après année, à partir de 5h30 du matin - sans exception! - je joue le programme de mise en condition de Caruso qui me prend environ 2 heures, entrecoupé de chaque étape de ma toilette (rasage, douche, etc.) dont chacune me sert de temps de repos. Si je dois partir tôt le matin, j'avance mon réveil en conséquence.
- Je n'ai jamais touché à l'alcool ou au tabac, non par puritanisme, mais parce que ça ne m'a jamais tenté. Depuis 1999 j'ai également renoncé à manger de la viande.
- A force de souffler et de travailler ma trompette, j'ai constaté que mon corps s'est surtout développé au niveau de la cage thoracique. Je sens là une source d'énergie formidable lorsque je joue.
- Détente: à part la musique, je fais ce qui me plaît, mais mon seul véritable hobby, c'est l'équitation.

Je sais que ma condition physique (souffle et masque facial) n'est que le fruit d'une discipline de fer. Ce pensum m'a appris à me connaître. J'ai ensuite découvert que la sensation de fatigue vient principalement et d'abord de la "tête" et que cela influence négativement le jeu. Aujourd'hui je peux facilement repousser les effets de la fatigue. Certains considèrent peut-être que mes défis sont présomptueux, mais c'est grâce à eux justement que je trouve la motivation à cette stricte préparation mentale et physique.

mes efforts afin d'offrir ce schéma pédagogique à des jeunes dans des quartiers difficiles de grandes villes, là où la musique pourrait offrir un espoir d'avenir.

Une démarche qui pourrait se greffer sur l'engagement social d'Otto Sauter pour les défa-

Otto Sauter's self-discipline and physical condition

- No trumpet player is equally good in all spheres of music. Everyone has his or her personal, preferred sphere, which must be discovered if it is to be fully realized.
- The basis of my training regime is absolute regularity. Day after day, year after year, from 5.30 in the morning - without exception! - I do Caruso's limbering-up programme which takes about 2 hours, interspersed with each stage of getting ready (shaving, showering etc.), which allows me short rests. If I have to get on the road early in the morning I set my alarm accordingly.
- I have never touched alcohol or tobacco, not out of puritanism, but because I have never been tempted to. Since 1999 I have also given up eating meat.
- By playing and practising the trumpet I have noticed a significant physical development, especially in the area of the ribcage. I am aware of a tremendous source of energy in that area when I am playing.
- Relaxation: apart from music, I do whatever gives me pleasure, but my only real hobby is horse-riding.

I am aware that my physical condition (breathing and facial musculature) is due entirely to an iron discipline. This training regime has taught me to know myself. I learnt later that feelings of fatigue come first and foremost from the "head" and that that can have a detrimental effect on one's playing. Nowadays I can easily resist the effects of tiredness.

Some people may sometimes find my challenges presumptuous, but it is precisely because of them that I can find the motivation for this rigorous physical and mental preparation.

For his trumpet, and his 100 to 150 concerts a year, things were going well. But with the Academy he was bogged down in an unmanageable administrative maze. By 2002 the organization was formally dissolved.

Otto Sauters Lebensdisziplin und körperliche Kondition

- Es gibt keinen Trompeter, der in allen Musikbereichen gut ist. Jeder hat einen privilegierten persönlichen Bereich, den er entdecken muss, wenn er sich ganz realisieren will.
- Die Basis meines Pensums ist absolute Regelmässigkeit. Tag für Tag, Jahr für Jahr spiele ich - ausnahmslos! - ab 5h30 morgens das Einspielprogramm von Caruso, wofür ich etwa 2 Stunden brauche, unterbrochen von den einzelnen Etappen meiner Morgenhygiene (Rasieren, Duschen etc.), die mir als Erholpausen dienen. Muss ich morgens früher aus dem Haus, stelle ich meinen Wecker entsprechend früher.
- Alkohol und Tabak habe ich nie angerührt, nicht aus Puritanismus, sondern weil mich das nie gereizt hat. Seit 1999 esse ich auch kein Fleisch mehr.
- Durch das viele Trompete-blasen und -üben habe ich festgestellt, dass mein Körper sich vor allem im Bereich des Brustkorbs entwickelt hat. Hier verspüre ich eine fabelhafte Energiequelle beim Spielen.
- Entspannung: Neben der Musik mache ich, was mir gefällt, aber mein einziges wirkliches Hobby ist Reiten.

Ich weiss, dass meine körperliche Kondition (Atem und Gesichtsmuskulatur) nur von einer eisernen Disziplin herührt. Durch dieses Pensum habe ich mich selbst kennen gelernt. Dann habe ich entdeckt, dass Müdigkeitsgefühle grundsätzlich zunächst vom "Kopf" kommen und dass dies das Spiel negativ beeinflusst. Heute kann ich die Auswirkungen der Müdigkeit leicht zurückdrängen.

Manche finden meine Ambitionen vielleicht anmassend, aber gerade ihnen verdanke ich die Motivation zu dieser strikten geistigen und körperlichen Vorbereitung.

wegslosem administrativem Wirrwarr. 2002 wird die Organisation offiziell aufgelöst.

Neuer Beginn, neue Herausforderung
Die Auflösung der Trompetenakademie war für Otto Sauter nicht leicht zu ver-

vorisés. En 1999 il avait déjà créé le Fond de solidarité "Otto Sauter Hilfsfond" à Singen, en collaboration avec les journaux, la radio, l'église et des partenaires privés. Ce fond est alimenté, entre autre, par les recettes des deux concerts de bienfaisance qu'il organise chaque année, l'un à la Saint Sylvestre, l'autre durant le festival de Hohentwiel.

– *Aujourd'hui j'oriente toutes mes forces sur ma carrière de soliste et exclusivement avec la trompette piccolo. Je sens qu'il y a une place à prendre dans la lignée des Adolph Scherbaum et Maurice André...*

En cette année 2003, l'agence d'Otto Sauter va également organiser une série de concerts dans les grandes villes d'Allemagne, en particulier pour les 50 ans de la création de l'UNICEF-Allemagne (*United Nations International Children's Emergency Fund*; Fonds des Nations unies pour l'enfance). Les programmes de ces concerts de gala vont de la musique classique populaire à la pop symphonique. Rompant avec son répertoire baroque, il créera en cette occasion le concerto dramatique pour trompette piccolo et orchestre symphonique qu'il a commandé au compositeur tchèque Juraj Filas, nouvelle étape dans l'élargissement de son répertoire de soliste.

Rien d'étonnant si la renommée d'Otto Sauter s'étend aujourd'hui au grand public international. N'a-t-il pas tout fait pour entretenir et renouveler le frisson ressenti voici 35 ans avec son premier Carnaval de Venise public?

– *C'est sur scène, en soufflant dans ma trompette, que j'ai l'impression de vraiment vivre. Pour moi, ce sont des moments de vérité exaltants.* ●

Discographie / Discography / Diskographie

• Contrasts for Trumpets
Anthony Plog, Otto Sauter, Bo Nilsson,
Urban Agnas, Claes Stromblad, Adolph
Herseht, trumpets. Cond. Howard Snell
Doyen CD 009

• Ten of the Best
Spanish Eyes, My Funny Valentine,
Fire Dance, etc.
GIB 383 4074 2

• Ten of the Best
Brass Dreams
Ewoton LC 06076

EMI Classics

voir annonce / see advertisement / siehe Inserat p.54

New departure, new challenge

Otto Sauter was saddened by the closure of the Bremen Academy, but new projects soon presented themselves to his active brain:

– *I had not entirely given up on the idea, because I believe that this method of music education - several teachers with different specialisms for the one instrument - has a better future than what is offered in the old-established institutions. But I am going to rethink my project and will probably direct my efforts towards setting up a similar educational scheme for the benefit of young people in difficult inner-city areas, where music might give hope for a future.*

Such an approach could provide a good match with Otto Sauter's sense of social commitment towards the disadvantaged. In 1999 he had already set up the *Otto Sauter Hilfsfond* (Relief Fund) in Singen, with the support of newspapers, radio, the Church and private partners. Among other sources the Fund is financed by the revenues from the charity concerts he organizes twice a year, one on New Year's Eve, the other during the Hohentwiel Festival.

– *Today, all my efforts go towards my solo career, exclusively on the piccolo trumpet. I feel that there is a place to be filled in the tradition of people like Adolf Scherbaum and Maurice André...*

Now in 2003 Otto Sauter's agency is planning a series of concerts in the larger German cities, celebrating in particular the 50th anniversary of UNICEF (United Nations International Children's Emergency Fund). The programmes for these gala concerts will embrace popular classics as well as symphonic pop. Leaving behind his baroque repertoire Otto Sauter will use the occasion to give the first performance of the dramatic concerto for piccolo trumpet and symphony orchestra which he commissioned from the Czech composer Juraj Filas, representing a new stage in the broadening of his solo repertoire.

It is not surprising that the fame of Otto Sauter today extends to a general international audience. Has he not done everything possible to maintain and constantly renew that shiver of excitement felt 35 years ago on his first public appearance with the "Carnival of Venice"?

– *When I'm on stage, playing my trumpet, I feel really alive. For me these are exciting moments of truth.* ●

dauen, aber bald hegt sein draufgängerischer Geist neue Projekte:

– *Ganz habe ich nicht aufgegeben, denn ich glaube, diese Unterrichtsform - mit vielen Meistern für die verschiedenen Spezialitäten eines Instruments - hat mehr Zukunft als das, was in traditionellen Unterrichtsstätten geboten wird. Aber ich muss mein Projekt überdenken und wahrscheinlich dieses pädagogische Schema Jugendlichen in Problemvierteln grosser Städte anbieten, dort, wo die Musik Hoffnung für die Zukunft bieten kann.*

Dieses Projekt liesse sich gut in Otto Sauters soziales Engagement für Unterprivilegierte eingliedern. 1999 hatte er bereits den "Otto Sauter Hilfsfond" in Singen gegründet, in Zusammenarbeit mit Zeitungen, Rundfunk, Kirche und privaten Partnern. Finanziert wird der Fond unter anderem durch die Einnahmen der zwei Wohltätigkeitskonzerte, die er jedes Jahr organisiert, eines zu Silvester, das andere auf dem Festival Hohentwiel.

– *Heute lenke ich meine ganze Kraft auf meine Solistenkarriere, und zwar ausschliesslich mit der Piccolotrompete. Ich spüre, dass in der Nachfolge von Adolph Scherbaum und Maurice André ein Platz frei ist...*

In diesem Jahr 2003 wird Otto Sauters Agentur ebenfalls eine Konzertreihe in den grossen Städten Deutschlands organisieren, insbesondere für das 50-Jahr-Jubiläum der Gründung von UNICEF Deutschland (United Nations International Children's Emergency Fund: Fond der Vereinten Nationen für die Kindheit). Die Programme dieser Galakonzerte gehen von beliebter klassischer bis zu symphonischer Popmusik. Als Abwechslung zu seinem Barockrepertoire wird er bei dieser Gelegenheit das dramatische Konzert für Piccolotrompete und symphonisches Orchester uraufführen, das er beim tschechischen Komponisten Juraj Filas in Auftrag gegeben hat. Eine neue Etappe in der Erweiterung seines solistischen Repertoires.

Kein Wunder, dass Otto Sauters Ruf sich heute international auf das breite Publikum erstreckt. Hat er nicht alles getan, um die Gänsehaut, die er vor 35 Jahren bei seinem ersten öffentlichen Karneval von Venedig verspürte, zu erhalten und zu erneuern?

– *Auf der Bühne, wenn ich in meine Trompete blase, da habe ich den Eindruck, wirklich zu leben. Für mich sind das aufregende Momente der Wahrheit.* ●